

DOCUMENT RESUME

ED 401 659

EC 305 104

TITLE Directory of Qualified Interpreters for the Deaf and Hard of Hearing.

INSTITUTION Virginia State Dept. for the Deaf and Hard of Hearing, Richmond.

PUB DATE [96]

NOTE 39p.

PUB TYPE Reference Materials - Directories/Catalogs (132)

EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.

DESCRIPTORS *Certification; Credentials; *Deaf Interpreting; *Deafness; *Interpreters; Partial Hearing; *Qualifications; Screening Tests; State Licensing Boards; State Standards

IDENTIFIERS Registry of Interpreters for the Deaf Inc; *Virginia

ABSTRACT

This directory lists over 200 interpreters for the deaf and hard of hearing in Virginia who have passed either national certification or state level screening. Introductory material first lists services provided by the Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing and then offers guidelines which address: what an interpreter is; how to select an interpreter; the qualifications currently recognized in Virginia; how to use an interpreter; the Code of Ethics for interpreters; and the cued speech transliterator code of conduct. It details the specific certificates offered by the national Registry of Interpreters for the Deaf and the Virginia Quality Assurance Screening Levels (VQAS) which offer awards at four levels of proficiency. The directory lists the nationally certified interpreters first and then the VQAS-qualified interpreters, providing name, address, telephone number, specific credentials, availability, and regions served in Virginia (a map is provided).

(DB)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *

* from the original document. *

Directory of Qualified

Interpreters

for the Deaf and Hard of Hearing

PERMISSION TO REPRODUCE AND
DISSEMINATE THIS MATERIAL
HAS BEEN GRANTED BY

S. W. Buckland

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)

The Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing

**Washington Building, Capitol Square
1100 Bank Street, 11th Floor
Richmond, Virginia 23219-3640**

804/225-2570 V/T or 1-800-552-7917 V/T

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	i
SERVICES PROVIDED BY THE VIRGINIA DEPARTMENT FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING	1
WHAT IS AN INTERPRETER ?	3
HOW TO SELECT AN INTERPRETER	3
QUALIFICATIONS CURRENTLY RECOGNIZED IN VIRGINIA	4
HOW TO USE AN INTERPRETER	6
CODE OF ETHICS FOR INTERPRETERS	7
CUED SPEECH TRANSLITERATOR CODE OF CONDUCT	8
CHANGE OF INFORMATION OR ADDRESS FORM	9
DIRECTORY LISTING OF QUALIFIED INTERPRETERS	10
NATIONALLY CERTIFIED	11
VOAS - STATE SCREENED	21

PREFACE

The Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing (VDDHH) is pleased to make available the Directory of Qualified Interpreters for the Deaf and Hard of Hearing. This Directory is intended to be a resource which can be used by service providers and individuals who are interested in procuring the services of a qualified sign language interpreter, oral interpreter or cued speech transliterator.

Special thanks are extended to all interpreters for their commitment to the growth and success of our Interpreter Services Program. Their dedication to the profession of interpreting has made an invaluable contribution to allow Virginians who are deaf or hard of hearing full participation in all programs and activities offered in the Commonwealth of Virginia.

We hope that you find this Directory to be useful and informative. We encourage you to share it within your organization or with anyone who may find the information helpful. You may make copies of this Directory and distribute it to others who are interested.

NOTE: The phrase, "persons who are deaf or hard of hearing," is used throughout this Directory as the collective term referencing the primary population served by this Department. However, the Department also serves people who are hearing (such as service providers, family members) and people who may have other disabilities in addition to their hearing loss (such as deaf-blind and speech/language disabled).

NOTE: The term "interpreter" when used generically in this document refers to both interpreters and transliterators who facilitate communication between persons who are deaf or hard of hearing and persons who are hearing.

SERVICES PROVIDED BY THE VIRGINIA DEPARTMENT FOR THE DEAF AND HARD OF HEARING

In 1972, the General Assembly established the Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing (VDDHH). The Code of Virginia (Section 63.1-85.1.1 et seq.) establishes the Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing as a "communication bridge" between those who are deaf or hard of hearing and hearing persons. The Department creates and seeks opportunities for Virginians who are deaf or hard of hearing to be responsible, productive and independent citizens. To this end, the Department offers the following services:

Advocacy

VDDHH provides information about the rights of consumers who are deaf or hard of hearing and assists with individual problem resolution on a case-by-case basis in situations related to equal access to services. Advocacy activities permeate all programs of the agency.

Information and Referral (I & R)

VDDHH receives and responds to requests for information and referral concerning services available to Virginians who are deaf or hard of hearing and provides general and specific information on topics related to persons who are deaf or hard of hearing.

Outreach Services

VDDHH provides services at the local and state level through outreach specialists who work with persons who are deaf or hard of hearing, as well as other agencies and service providers, to resolve problems and improve access to services. Outreach specialists provide training and technical assistance to service providers and the general public about deaf-related issues, hearing loss, and the needs of persons who are deaf or hard of hearing.

Virginia Relay Center (VRC)

The VRC is a public service of the Commonwealth of Virginia overseen by VDDHH. VRC, which was implemented on February 1, 1991, provides 24-hour-a-day, 7-day-a-week statewide telephone access, relaying calls between users of text telephones (TTYs) and persons using a regular telephone. (TTYs include TTs, TTYs and computer modems.) For more information contact VDDHH or the VRC. To make a relay call, just dial 1-800-828-1120 (TTY) or 1-800-828-1140 (Voice).

Technology Assistance Program (TAP)

This program provides assistance to Virginians who are deaf, hard of hearing, deaf-blind, hearing-visually disabled, and speech/language disabled in procuring Text Telephones (regular, large print or Braille TTYs), amplification devices, and visual, audible or tactile telephone signallers.

Interpreter Services

In 1978, VDDHH was authorized by the General Assembly to administer a statewide Interpreter Services Program to facilitate communication between persons who are hearing and those who are deaf or hard of hearing. To that end, this Department now provides the following services in accordance with "Regulations Governing Interpreter Services for the Deaf and Hard of Hearing":

1. Maintains and distributes a Directory of Qualified Interpreters for the Deaf and Hard of Hearing.
2. Assigns, refers, and coordinates qualified interpreters upon request.
3. Provides compensation for interpreter services in some situations. Contact the Department for details.

VQAS

The Virginia Quality Assurance Screening (VQAS) is a diagnostic assessment for interpreters/transliterators. VQAS consists of a Written Assessment based on the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Ethics and a Performance Assessment of skills in expressive, receptive and interactive interpreting and transliterating situations. Contact the VQAS Coordinator for a full information packet on the assessment process.

Library

The VDDHH Library maintains an extensive collection of books, and videotapes available for circulation. Reference materials and a variety of informational brochures are also available.

Newsletter

The E-MAIL is a quarterly newsletter published by the agency. Information about VDDHH programs, legal rights of persons who are deaf or hard of hearing and upcoming conferences is included.

Legislative Tracking

During the General Assembly, legislative tracking can be followed through Bridges, a bulletin board system. The agency provides updates during the session on the status of bills of interest to persons who are deaf or hard of hearing. Contact the Special Projects Manager for more information.

WHAT IS AN INTERPRETER?

A qualified interpreter for the deaf or hard of hearing is a professional who facilitates communication between deaf and hearing individuals. A qualified interpreter has demonstrated proficient ethical and interpreting skills and has gained the knowledge and expertise required to function in a professional capacity.

Perhaps the biggest misconception concerning interpreting for people who are deaf or hard of hearing is the generally-held assumption that a beginning course in sign language or fingerspelling is a sufficient qualification to work as an interpreter. A person who knows conversational sign language does not necessarily possess the expertise required to perform well in the role of an interpreter. Professional interpreting requires intense training and experience before proficient levels of skill are attained.

The role of an interpreter is to accurately convey all messages between the individuals involved in the communication setting. Interviews, conversations and presentations can proceed at a normal pace, transitioning fluently from one communication modality to another, with the aid of a qualified interpreter.

HOW TO SELECT AN INTERPRETER

An individual or agency employing an interpreter should be aware that communication modes differ among deaf or hard of hearing persons. Residual hearing, age at onset of deafness, language background and family and educational history all impact the communication style used and preferred by the consumer requiring the services of an interpreter.

The primary consideration must be that communication is flowing smoothly between all parties in the interaction. If any person does not understand the proceedings, an inappropriate interpreter may have been selected for the particular assignment and a more appropriately qualified interpreter may need to be contacted. When contacting an interpreter, service providers and consumers should be aware of national certification and state screening levels and attempt to locate the interpreter with the most appropriate skill level for the situation.

Some of the types of assignments an interpreter may be called upon to interpret are listed on page 5 as a guideline for your reference when assigning an interpreter. This list is not inclusive of all situations possible. It should be noted that a high priority should be placed on the interpreter's ability to communicate with the consumer who is deaf or hard of hearing, whether it be American Sign Language or a manually-coded form of English. Please feel free to contact VDDHH for assistance in assigning an interpreter.

QUALIFICATIONS CURRENTLY RECOGNIZED IN VIRGINIA

Qualified interpreters recognized in the Commonwealth of Virginia have demonstrated high ethical standards, fluency in English and at least one visual communication mode, and proficiency in interpreting processes. They have been awarded credentials from a recognized national evaluation or state screening assessment (Code of Virginia 63.1-85.4:1). Compensation to qualified interpreters is generally commensurate with the level of skill achieved. Please contact VDDHH for assistance in determining the qualifications of interpreters.

NATIONAL CERTIFICATES

Interpreters holding national certification should be able to provide services in most situations. However, the preferred communication modalities of the consumers and the background experiences of the interpreters should be given priority consideration.

Certificates offered by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID)

Full Certificates

CI	Certificate of Interpreting
CSC	Comprehensive Skills Certificate
CT	Certificate of Transliterating
MCSC	Master Comprehensive Skills Certificate
OIC:C	Oral Interpreter Certificate: Comprehensive
OIC:S/V	Oral Interpreter Certificate: Spoken to Visible
OIC:V/S	Oral Interpreter Certificate: Visible to Spoken
RSC	Reverse Skills Certificate
SC:L	Specialty Certificate: Legal

Partial Certificates

IC	Interpreting Certificate (Partial Certificate)
TC	Transliterating Certificate (Partial Certificate)
EIC	Expressive Interpreting Certificate (Partial Cert.)
ETC	Expressive Translating Certificate (Partial Cert.)

Certificates offered by the National Cued Speech Association (NCSA)

Full Certificate

TSC:4	Transliteration Skills Certificate - Expert
-------	---

VIRGINIA QUALITY ASSURANCE SCREENING LEVELS

Offered by the Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing (VDDHH)

Candidates may be awarded a level in three competency areas:

T - Transliterating - Sign Language (English/Manually Coded Form of English)

I - Interpreting - Sign Language (English/American Sign Language), and/or

CS - Cued Speech Transliterating

LEVEL IV - Proficient. Level IV interpreters are recommended for the following situations:

Mental Health	Psychiatric hospitalization, regular psychiatric appointments, mental health crisis intervention.
Medical	Surgery, life threatening emergencies.
Employment	Employer/employee disputes, performance evaluations.
Legal	Specialized, technical, legal disputes, pre-trial consultation, non-courtroom, non-magistrate.

LEVEL III - Advanced. Level III interpreters are recommended for the following situations:

Medical	Hospital situations, patient consultations, emergency room, medical history, labor and delivery.
Employment	Job interviews, on-the-job training, performance evaluations, staff meetings.
Legal	Routine, non-courtroom, non-magistrate.
Counseling	Family, group, 12 step programs.

LEVEL II - Intermediate. Level II interpreters are recommended for the following situations:

Medical	Routine medical appointments, dental, eye exams, Lamaze classes, pre-natal exams.
Social Services	Intake, eligibility, welfare, child protection.
Administrative	Government proceedings.

LEVEL I - Beginning. Level I interpreters are recommended for optimal placement in non-critical situations.

Note: It is assumed that interpreters at each level are also capable of providing services for the situations listed for the lower level qualifications pending the communication modality of the consumer and the interpreter's background experience.

HOW TO USE AN INTERPRETER

The following general guidelines may be helpful to you when working with a sign language interpreter:

1. Speak clearly in a normal tone and at a natural pace and do not exaggerate lip movements.
2. Speak directly to the person who is deaf or hard of hearing and avoid phrases like, "tell her" or "ask him."
3. Realize when the interpreter says, "I" or "me", that those are the direct words of the consumer who is deaf or hard of hearing, and not of the interpreter.
4. Do not speak privately to the working interpreter, as everything you say will be conveyed.
5. Because sign language is a visual language, eye contact will generally be with the interpreter, not you.
6. Situations involving interpreting for two or more hours may require more than one interpreter to reduce the possibility of errors made due to mental and physical fatigue as well as injury. Interpreting highly technical information or continuously for an hour or more may also require more than one interpreter. Interpreters should be relieved every twenty to thirty minutes in the manner least likely to disrupt the process.
7. Interpreting for a person who is deaf-blind requires essentially the same skills as those used by interpreters for those who are deaf or hard of hearing. However, the mode of communication may switch from a visual mode to a tactile mode. It is important that you are aware of the mode preferred by the consumer and that the request is made known to the interpreter.

Positioning Considerations:

1. The interpreter should be positioned in a well-lit area with clear visibility by consumers who are deaf or hard of hearing. The interpreter should never be requested to stand in front of a window or other lighting source which would cause distracting shadows and eye fatigue.
2. When using the services of an interpreter in a one-on-one situation such as a small meeting or private appointment, the interpreter should sit slightly behind and to the side of the speaker, allowing the consumers to see both the speaker and the interpreter.
3. For large group presentations, the interpreter should be positioned near the speaker. If it is a very large group, more than one interpreter may be needed to ensure visibility.
4. If the presenter is deaf or hard of hearing and speaking before a large group and requires an interpreter for voicing, the interpreter should be seated facing the speaker and provided with a microphone.

Please contact the Interpreter Services Coordinator at VDDHH for additional questions you may have regarding the effective use of an interpreter.

CODE OF ETHICS FOR INTERPRETERS

The Registry of Interpreters for the Deaf, Inc. has set forth the following principles of ethical behavior to protect and guide the interpreter, the consumers (hearing and deaf or hard of hearing) and the profession, as well as to insure for all, the right to communicate.

This code of ethics applies to all nationally certified and state qualified interpreters.

1. Interpreters/transliterators shall keep all assignment related information strictly confidential.
2. Interpreters/transliterators shall render the message faithfully, always conveying the content and spirit of the speaker using language most readily understood by the person(s) whom they serve.
3. Interpreters/transliterators shall not counsel, advise or interject personal opinions.
4. Interpreters/transliterators shall accept assignments using discretion with regard to skill, setting, and the consumer involved.
5. Interpreters/transliterators shall request compensation for services in a professional and judicious manner.
6. Interpreters/transliterators shall function in a manner appropriate to the situation.
7. Interpreters/transliterators shall strive to further knowledge and skills through participation in workshops, professional meetings, interaction with professional colleagues, and reading of current literature in the field.
8. Interpreters/transliterators, by virtue of membership in or certification by the R.I.D., Inc., shall strive to maintain high professional standards in compliance with the Code of Ethics.

For additional information, please contact:

RID, Inc.
8719 Colesville Road, Suite 310
Silver Spring, MD 20910

CUED SPEECH TRANSLITERATORS CODE OF CONDUCT

c 1989 Fleetwood & Metzger

A Cued Speech Transliterators shall:

- facilitate communication for deaf/hard-of-hearing consumers of Cued Speech(clients)
- provide sound-based environmental information to deaf/hard-of-hearing consumers of Cued Speech(clients)
- provide appropriate client training to allow for proper transliterator utilization
- provide hearing consumers with appropriate demonstration/explanation of the transliterator role
- demonstrate and implement ongoing reverence for the preservation and promotion of complete and equal access for deaf/hard-of-hearing client(s)
- promote the progression of events as if circumstances do not necessitate transliterator presence
- adhere to the ethical standards of transliterating/interpreting for deaf/hard-of-hearing clients
- support the profession of Cued Speech Transliteration by striving to improve related skills and knowledge and the application thereof

For additional information, please contact:

The National Cued Speech Association
1616 Parham Road
Silver Spring, MD 20903
301/439-5766 V/T

CHANGE OF INFORMATION OR ADDRESS FORM

Please provide us with any information which is different from that provided on the mailing label so that we may maintain a current mailing list.*

CURRENT MAILING INFORMATION:

Contact Name: _____

Agency Name: _____

Complete Mailing Address

Address: _____

City/County State, Zip

Phone Number: () ext. V/T?

PREVIOUS MAILING INFORMATION WHICH NEEDS TO BE DELETED:

Contact Name: _____

Agency Name: _____

Old Address: _____

Phone Number: () ext. V/T?

Return this form to:

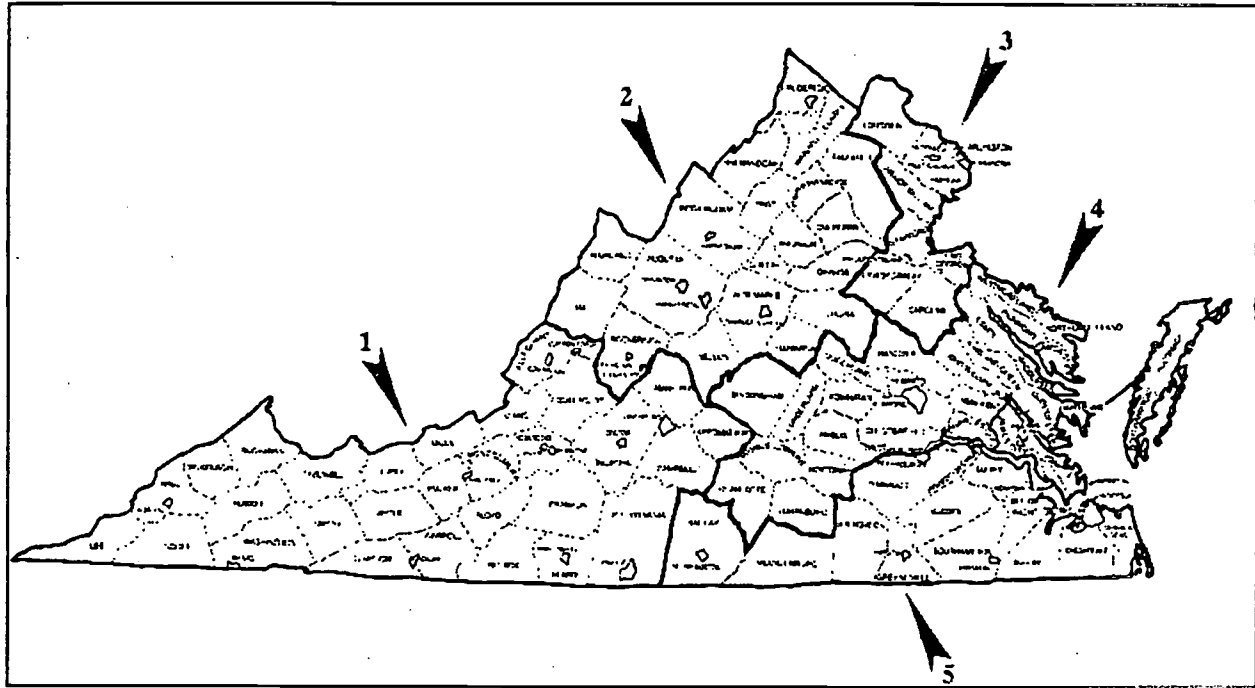
Interpreter Services Coordinator
Virginia Department for the Deaf and Hard of Hearing
Washington Building, Capitol Square
1100 Bank Street, 11th Floor
Richmond, Virginia 23219-3640

*If you use our Directory frequently and would like to receive updates please indicate below and return this portion to the above address.

*****Yes,
please send me directory updates monthly, quarterly or semi-annually (circle one).

Agency: _____

Address: _____



The list of qualified interpreters is divided into two sections: 1) nationally certified; 2) state screened. To assist you in determining the most appropriate interpreter, the following information is provided:

- Interpreter Name, Address and Contact Phone Numbers
- Credentials Held (Refer to Page 6 for appropriateness of skill level needed)
- Availability (General times listed; "Varies" refers to frequent schedule changes)
- Regions Served (refer to Regional Map above)

We recommend allowing as much time as possible to fill an interpreting assignment as many interpreters work other jobs and their schedules fill quickly. Given short notice, late afternoon, evening and Weekend assignments are generally the best times to obtain the services of a qualified interpreter.

Please feel free to contact the Interpreter Services Coordinator at VDDHH for assistance as needed between 8:15 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday at 1-800-552-7917 or 804/225-2570.

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Adams, Linda Route 2, Box 134C Woodstock, VA 22664 H: 540/459-2485	IC/TC	Varies Mon.-Fri.	2,3,4
Anderson, Sharon 956 Colonial Meadows Way Virginia Beach, VA 23454 H: 804/496-7055 W: 804/474-8484	IC/TC	Varies-Late Afternoons, Evenings Summer Availability	5
Andrews, Karen Ann 3424 Deerlope Trail Williamsburg, VA 23188 H: 804/221-8185	CT	Full-Time	5,4,3,2
Anthony, Jo B. P.O. Box 956 Staunton, VA 24402-0956 H: 540/885-4251	CSC	Full-Time	1,2
Balderson, Linda P. 4230 Damascus Road Laytonsville, MD 20882 H: 301/774-4946 W: 301/570-0556	TSC:3 OIC:SV	Evenings, Weekends Summer Availability	3 & upper 2
Barry, Erica 15131 Aquasco Road Waldorf, MD 20601 H: 301/870-7105	CI and CT	Full-Time	3 & upper 2 DC, Maryland also
Beetham, Kathleen 417 Nichols Farm Drive Durham, NC 27703 H: 919/596-7857 Mobil Phone: 919/614-4016	CSC, OIC:C, SC:L	Full-Time	All
Belt, Dean 1327-A Blackrock Drive Richmond, VA 23225 H: 804/330-9810 Pager: 804/745-5322	CT	Full-Time	4

June 30, 1992 - Revised - 02/20/96

NATIONALLY CERTIFIEDCREDENTIALSAVAILABILITYREGION(S) SERVED

Bryant, Jerry
601 Alleghany Ave.
Staunton, VA 24401
H: 540/885-8349

CSC

Varies

All

Bryant, Patrick
P. O. Box 1423
Dublin, VA 24084
H: 540/980-4937
W: 540/674-3600 ext. 290

CSC

Varies- Evenings,
Weekends
Summer Availability

All

Bull, Thomas H.
8112 Russell Rd.
Alexandria, VA 22309
H: 703/799-2239

CSC, CI and CT

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

3 & upper 2

Caldwell, Connie
Rt. 1, Box 529
Greenville, VA 24440
H: 540/886-6932

IC/TC

Full-Time Summer
School Year-Evenings
& Weekends

2 & Northern Reg. 1

Chang, Helen
3812 Wheatgrain Lane
Fairfax, VA 22033
H: 703/264-5177

CI and CT

Full-Time

3, upper 2, 5, 4

Chojnacki, Margaret R.
7102 Danford Place
Springfield, VA 22152
H: 703/451-7274
W: 703/451-6403 ext. 283

CSC

Summer

3 & upper 2

Christie, Paul
c/o Sign Language
Professionals, Inc.
P. O. Box 29918
Richmond, VA 23242-0918
W: 804/740-7279

CI and CT

Full-Time

All

Clough, Catherine
2609 Sunnybrook Road
Richmond, VA 23294-3621
H: 804/672-6734
Mobil: 804/370-9218
Pager: 804/674-0680 (V)

CSC, CI and CT

Full-Time

All

June 30, 1992 - Revised - 02/20/96

NATIONALLY CERTIFIEDCREDENTIALSAVAILABILITYREGION(S) SERVED

Crider, Brenda K.
P O Box 1443
Harrisonburg, VA 22801-1443
540/568-1850 (V)
540/433-5557 (TTY)
Beeper 540/574-7679

IC/TC

Varies

4

Deemer, Eric
700 12th Street, NE
Washington, DC 20002
H: 202/396-2951

CI

Full-Time

3 & upper 2

Ennis, Jo W.
Route 1, Box 328
Berkeley, WV 25411
H: 304/258-5912

TC

Mon-Fri:Mornings,
Afternoons
Occasional Saturday

3 & upper 2

Fleenor, Rebecca
1207 Essex Ave.
Richmond, VA 23229
H: 804/288-8509
Pager: 804/288-8509

CSC

Full-Time

4

Fleetwood, Earl D.
1616 Parham Road
Silver Spring, MD 20903
H: 301/439-5766

TSC:4

Varies

3,4,2,5,1

Foley, Patricia
2001 Winslow Court
Woodbridge, VA 22191
H: 703/670-6516
W: 202/663-4393

CT

Varies

3 & upper 2

Greenfield, Jo L.
H: 301/445-7674

CI and CT

Varies

3, others
negotiable

June 30, 1992 - Revised 05/24/96

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Griffith, June 2504 Carlisle Ave. Richmond, VA 23231 H: 804/222-4784	IC/TC	Mornings One-on-One Preferred	5, 4
Hadley-Goggin, Gail 5900 Woodgrove Lane Virginia Beach, VA 23464 H: 804/366-0236	CSC	Varies	5
Hauser, Patricia 1122 Glenwood Ave. Greensboro, NC 27453 H: 910/379-9694	CSC, CI and CT	Full-Time	All
Hayes, Terri 15182 Faulkner Lane Ruther Glen, VA 22546-2049 H: 804/448-2049 (V/TTY)	CI and CT	Full-Time	All
Hess, Catherine L. 10457 Comanche Lane Glen Allen, VA 23059 H: 804/752-2116	EIC/ETC	Full-Time	All
Hofstede, Jill D. 3707 Parkwood Street Cottage City, MD 20722 H: 301/927-7579 W: 202/832-6681	CT	Varies	3 & upper 2
Howlett, Lucy 4539 Newbern Heights Drive Pulaski, VA 24301 H: 540/994-5532 W: 540/674-3619	CSC	Varies	All

June 30, 1992 - Revised - 02/20/96

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Isaacs, Patricia 103 Stebbins Street Ashland, VA 23005 H: 804/752-5926	CSC	Full-Time	4 and adjacent
Jacobs, Rhonda 10810 Horde Street Silver Spring, MD 20902 H: 301/649-5261	CT	Full-Time	3 & upper 2
Keblawi, Suhad D. 2106 Freda Drive Vienna, VA 22181 H: 703/281-5305	TSC: 4	Varies Weekends	3
Kinsey, Jo Ann 1510 Cotherstone Drive Durham, NC 27712-1234 H: 919/280-7875 W: 919/477-0110	CSC	Full-Time	All
Lacey, Katherine 1349 Newton St., NW Washington, D.C. 20010 Day/Evening Phone: 202/332-6042	CI and CT	Varies	3,4
Leitch, Elizabeth D 3517 Corum Drive #227 Richmond, VA 23294 Day/Evening Phone: 804/762-8798	CI	Full-Time	
Leitson, Mark J. 2703 Livingstone Lane Apt. 203 Vienna, VA 22180 H: 703/641-9010	CSC, CI and CT, SC:L	Weekdays-Occasionally Saturdays	3,2,4,5,1
Leitson, Susan C. 2703 Livingstone Lane Apt. 203 Vienna, VA 22180 H: 703/641-9010	MCSC	Weekdays Varies-Evenings	3,2,4,5
Liebman, Carol R. 7807 Somerset Court Greenbelt, MD 20770 H: 301/441-2940	CI and CT	Full-Time	3 & upper 2

June 30, 1992 - Revised 10/16/95

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Lynne, Jina 3952 S. 9th Road Arlington, VA 22204 H: 703/979-2173	CT	Full-Time	3 & upper 2
MacNeill, Marcia B. 910 Buttermilk Rd. Blountville, TN 37617 Evening: 615/323-1919 Pager: 1-800-261-1260	TC	Full-Time	1,2,4,5,3
Mitchke, Rosa P. O. Box 3407 Matthews, N.C. 28106 H: 704-821-7422	CT	Full-Time	All
Morin, Gary P. O. Box 13112 Silver Spring, MD 20911-0112 H: 301/622-3554	CI	Nights & Weekends only	3 & upper 2
Mulich, Lucille 636 Corapeake Dr. Chesapeake, VA 23322-7900 H: 804/482-0573	CSC, CI and CT	Full-Time	5, 4
Murphy, Michael J. 9629 Springfield Woods Circle Glen Allen, VA 23060 H: 804/747-1346	CSC	Varies	4
Musik, Shirley 5505 Labine Ct Richmond, VA 23234 H: 804/275-2180 W: 804/786-8572 Pager: 804/659-9114	IC/TC	Afternoons, Evenings, Weekends	All
Newquist-Gifford, Karen 14632 London Lane Bowie, MD 20715 H: 301/262-2498 (V/TTY)	CSC	Evenings, Weekends, Summer	3 & upper 2, other w/overnight arrangements
Panko, Donna M. 514 East Beverley Staunton, VA 24401 H: 540/885-7691	CI and CT	Full-Time	All

June 30, 1992 - Revised 02/20/96

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Prior, Susie 6112 Redwood Ln. Alexandria, VA 22310-2933 H: 703/960-7327	CSC	Evenings & Weekends only	3 & upper 2
Rahn, Carol C. 2807 Shaftsbury St. Durham, N.C. 27704 Day/Evening: 919/477-1405 Pager: 919/517-6718	IC/TC	Daytime (Negotiable)	Negotiable
Riggs, Barbara L. 7529 Greenbelt Road, #615 Greenbelt, MD 20770-3403 H: 301/552-9391 W: 301/552-2687 Pager: 301/621-4792 Fax: 301/552-2778	RSC	Varies Evenings, Weekends, Summer	3,2,4
Robinson, Alberta P O Box 4094 Bristol, TN 37625-4094 H: 615/968-2412	CSC	Full-Time	1,2,5
Ropelewski, Harriett 2511 Summit Ct. Richmond, VA 23228 H: 804/262-2197	CSC	Full-Time	2,3,4,5
Seal, Brenda Route 2, Box 723 Bridgewater, VA 22812 H: 540/828-2916 W: 540/568-3876	CSC	Varies	1,2
Shaw, Risa 404 Circle Ave. Takoma Park, MD 20912 H: 301/891-2066	CSC	Full-Time By Appointment	2,3,4,5,1
Sierra, Dian 128-C Goodman St. Charlottesville, VA 22902 H: 804/977-2889 W: 804/977-2889 Mobile Phone: 804/981-0267	CT	Varies	All

June 30, 1992 - Revised - 02/20/96

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Sofinski, Bruce A. 500 Glendale Drive Richmond, VA 23229-7228 H: 804/741-0950 W: 804/225-2570	CI and CT	Varies	All
Stansbury, Brenda 13008 Grant Court Spotsylvania, VA 22553 H: 540/972-0535	CSC	Full-Time	3,4,2,5,1
Stell, Bobbie Gale Post Office Box 513 Chesterfield, VA 23832-0513 H: 804/748-0163 Mobile phone: 804/840-5221	IC/TC	Full-Time	All
Stefani, Kimberly A. 501-3 Bulkeley Place Newport News, VA 23601 H: 804/599-9234	CT	Full-Time	5,4,3,2,1
Strickland, Martha L. 8307 Peach Court Fairfax Station, VA 22039 H: 703/690-6844	CSC	Varies-Evenings, Weekends Summer Availability	3 & upper 2, 4 Spotsylvania
Talley, Brenda G. 3700 Fort Hill Dr. Alexandria, VA 22310 H: 703/329-8671	IC/TC	Full-Time	3 & upper 2
Thornton, Brenda S. 1911 Vandover Road Richmond, VA 23229 H: 804/527-1532	CT	Full-Time	All
Thornton, Linda R. 2485 Davis Mill Road Goochland, VA 23063 H: 804/457-4922	CSC	Full-Time	4,5,2,1

June 30, 1992 - Revised - 05/23/96

<u>NATIONALLY CERTIFIED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Tipton, Libby 1653 Devil's Fork Road Flag Pond, TN. 37657 H: 423/743-7514 Pager: 423/795-2561	CSC	Varies	1
Trice, Patricia F. 9014 Patterson Ave. #4 Richmond, VA 23229 H: 804/741-9096 W: 804/768-6225 Evening: 804/261-7289	TC	Varies	4
Trimble, Ellen G. 9933 Alfaree Rd Richmond, VA 23237 Day: 804/285-9632 Evening: 804/748-7745	CSC	Evenings, Weekends Advance Notice	4
Tubergen, Jayne 5711 N. 11th Road #4 Arlington, VA 22205 H: 703/532-1087	CI and CT	Full-Time	3,2,4,5,1
Virunurm, Roxanna 8557 King Carter Street Manassas, VA 22110 H: 703/361-7589	CSC	Full-Time	3 & upper 2, 4
Walkup, Julie T. 3913 Adams Drive Silver Spring, MD 20902 H: 301/949-0494 Pager: 202/259-1868	CI and CT	Varies	3
Warner, Ella 7314 Marc Drive Falls Church, VA 22042 H: 703/204-2637 Pager: 703-513-8900 Mobile Phone: 703/801-0264	CT	Varies-Evenings, Weekends	All
Wilmington, Sue P.O. Box 583 Forest, VA 24551 W: 804/582-2573	IC/TC	Varies	1, 5
Wright, Avis Route 1, Box 14 Verona, VA 24482 H: 540/248-4256	CSC	Varies	2
Wurster, Marybeth 8805 Pepperidge Drive Spotsylvania, VA 22553 H: 540/582-3529	CI and CT	Full-Time	2,3,4

03/04/96

NATIONALLY CERTIFIED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

Yesbeck, Nancy
10312 Waltham Drive
Richmond, VA 23233
H: 804/740-3967
Mobile Phone: 804/339-8888

CT

Full-Time
Weekends with
Advance notice

All

June 30, 1992 - Revised 02/20/96

<u>VQAS - STATE SCREENED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Alves, Connie D. 9612 Fireside Drive Glen Allen, VA 23060 H: 804/270-7877	LEVEL II-I LEVEL III-T (11/18/96)	Varies-Evenings, Weekends Summer Availability	4
Armstrong, Linda ("Kelp") 5754 Free State Rd Marshall, VA 20115 Day: 703/361-1191 Evening: 540/364-1694	LEVEL I-I LEVEL II-T (01/10/99)	Evenings, Weekends	3, 2
Atkinson, Mary Ann 2111 Pembridge Drive Mechanicsville, VA 23111 H: 804/746-2411	LEVEL I-T (12/09/97)	Varies Mon. Wed. Fri. Weekends	4 only
Austin, Ellen B. 335 High Street Salem, Virginia 24153 H: 540/389-5355	LEVEL II-I LEVEL II-T (07/21/98)	Varies	1
Auton, Sandi J. 4400 Martinson Lane Prince George, Virginia 23875 H: 804/458-5437	LEVEL I-I (11/15/98)	Varies	5, 4
Avsec, Sheila M. 5455 Sheffield Ct., #251 Alexandria, VA 22311 H: 703/820-6286 Pager: 202/259-7966	LEVEL II-I LEVEL II-T (02/13/98)	Full-Time	3, 4, 5
Bashlor, Lori 180 Meadow Drive Christiansburg, VA 24073 W: 540/674-3600 ext.285 H: 540-381-0753	LEVEL II-T (11/07/98)	Varies-Late Afternoons, Evenings, Weekends	1
Bengelsdorf, James 5419 Rollingway Road Chesterfield, VA 23832-6925 W: 804/367-9891 H: 804/744-7706	Level I-I Level I-T (07/14/98)	Evenings, Weekends	4
Blake, Shirley R. P. O. Box 1262 Cedar Bluff, VA 24609-1262 H: 540/963-6378 W: 540/935-2331	LEVEL I-I (03/17/98) LEVEL I-T (07/21/98)	Full-Time Summer Availability	1

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

Bowles, Martha L.
9804 Bristol Sq. Lane #301
Bethesda, MD 20814
H: 301/897-2774

LEVEL I-I
(06/30/97)
LEVEL II-T
(10/25/97)

Varies
Summer Availability

3

Brothers, Ivy I.
Rt. 2, Box 108
Columbia, NC 27925
H: 919/796-0549

LEVEL I-T
(01/24/98)

Full-Time

1, 2, 5, 4

Brown, Traci L.
P. O. Box 35137
Richmond, VA 23236
H: 804/745-5692

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(06/22/97)

Full-Time
Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

4,2,3,5,1

Browning, Sue
Route 6, Box 59-C
Waynesboro, VA 22980
H: 540/942-3714
W: 540/332-9993

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(02/13/98)

Evenings,
Weekends

2

Buckwalter, Modessia M.
453 Wenger Rd
Chesapeake, VA 23322
H: 804/482-4275 (V/TTY)

Level I-I
Level I-T
(12-11-98)

Varies-Weekends,
Summer Availability

5

Bullock-Smith, Barbara
400 West Plantation Rd.
Virginia Beach, VA 23454
H: 804/463-7294
W: 804/437-4783
Mobile Phone: 804/439-0424

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(10/02/98)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

5

Bunnell, Joy B.
Rt. 2, Box 127
Blackstone, VA 23824
H: 804/292-5360
W: 804/645-8149
Mobile Phone: 804/774-1710

LEVEL I-T
(01/24/98)

Full-Time

4, 5

Campbell, Kathy G.
Blue Ridge Apartments #8-G
Verona, VA 24482
H: 540/332-9046
W: 540/248-3323

LEVEL I-I
LEVEL III-T
(03/01/99)

Varies
Weekends
Full-Time Summer

1,2,3,4

Camp, Greg T.
612 W. Franklin
The Prestwoud, #7-A
Richmond, VA 23220
H: 804/648-1626

LEVEL III-I
LEVEL III-T
(07/14/98)

Varies

All

Caragliano-Cook, Elizabeth
P.O. Box 211
Fishersville, VA 22939
H: 540/886-2294

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(05/03/97)

Varies
Evenings, Weekends,
Summer Availability

All

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/07/96

<u>VQAS - STATE SCREENED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Carreras, Alison M. 1489 Brownleaf Drive, Apt. A Richmond, VA 23225 H: 804/320-7847 W: 804/768-6225	LEVEL II-I (08/12/96) LEVEL III-T (07/25/97)	Full-Time - Summer Only	5,2,4
Cate, Marilyn P. O. Box 435 Forest, VA 24551 H: 804/525-3425	LEVEL II-I LEVEL III-T (07/14/98)	Varies	All
Clayton, Norkeytia L. 6613 Jefferson Court #B Norfolk, VA 23513 H: 804/855-5633	Level I-T (01-10-99)	Varies Summer Availability	5
Connell, Vanessa 106 Williamsburg Avenue Williamsburg, VA 23185 H: 804/564-9632	LEVEL II-T (01-28-97)	Available after 5 p.m. Week-days	4,5,3,2,1
Corbey, Colleen 11 Hawthorn Court Rockville, MD 20858 Day: 301/424-4131 Pager: 301/913-6832	LEVEL II-I LEVEL III-T (01/24/98)	Varies	3
Cornett, Teresa M. 415 Spurlane Circle Chesapeake, VA 23320 H: 804/482-7097	LEVEL I-I LEVEL I-T (11/15/98)	Varies-Evenings, Weekends	5
Coronado, Cheryl A. (Sharon) 622 Ridge Circle Chesapeake, VA 23320 H: 804/548-2938 W: 804/686-2500 Mobile Phone: 804/536-5552	LEVEL II-T LEVEL I-I (02/20/99)	Varies	5
Crain, Rachel C. P. O. Box 178 College Park, MD 20741-0178 H: 301/937-1634 Mobile: 301/717-7101	LEVEL II-I LEVEL II-T (04/18/97)	Varies Summer Availability	3, 2
Curles, Nancy 2071 Kenlake Place Norfolk, VA 23518 H: 804/855-5730	LEVEL I-I LEVEL II-T (01/26/97)	Varies-Evenings, Weekends, Summer Availability	5
Darnell, Jackie S. 12392 Windsor Blvd. Windsor, VA 23487 H: 804/242-3821 W: 804/242-4193	LEVEL I-T (10/21/97)	Evenings, Weekends	4, 6

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 03/05/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY**

Deleski, Kelly E. 2775-B Quarters, MCCDC Quantico, VA 22134 H: 703/630-0523	LEVEL II-I LEVEL III-T (06/30/97)	Full-Time, Varies- Evenings, Weekends Summer Availability	2, 3, 4
Dickens, Jennie M. 6611 Buckskin Street Springfield, VA 22150 H: 703/924-1997	LEVEL II-I LEVEL III-T (06/22/97)	Varies-Evenings, Weekends	3 & upper 2
Doty, Melinda D. 327 A Silver Isles Blvd. Hampton, VA 23664 H: 804/851-4404	LEVEL II-CS (05/11/98)	Evenings, Weekends, Summer	5, 4
Dowdy, J. David 614 Woodstock Rd Va Beach, VA 23464 Evening: 804/523-9489	LEVEL I-I LEVEL I-T (12/22/98)	Evenings, Weekends Advance Notice	5
Dunstan, Kristin L. 149 Airport Place Highland Springs, VA 23075 H: 804/328-1011	LEVEL II-I LEVEL III-T (05/02/97)	Full-Time in Summer Evenings & Weekends During School	5,4,3,2,1
Erickson, Linda K. P.O. Box 3577 Merrifield, VA 22116 Day/Evening Phone: 703/641-9227	Level I-T (02/13/98)	As Available	3
Farinholt, Celia T. 2408 Castle Place Lynchburg, VA 24503-2902 H: 804/384-3126	LEVEL II-I LEVEL II-T (06/22/97)	Varies	1,2,4,5,3
Fey, Daniel 511 Brentwood Drive Covington, VA 24426 H: 540/962-2961 W: 540/962-3929	LEVEL I-T (12/22/96)	Evenings, Weekends	1,2
Fry, Deborah H. 521 Comstock Drive Richmond, VA 23236 H: 804/378-0961	LEVEL II-T (09/14/97)	Varies	4
Gorski, Christina E. 147 Ashford Drive Suffolk, VA 23434 H: 804-539-4347 (V/TTY)	LEVEL II-I LEVEL III-T (04/15/96)	Full-Time	All

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

<u>VQAS - STATE SCREENED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Gosnell, Victor M. 323 Biltmore Ave Lynchburg, VA 24502 H: 804/845-7831 W: 703/586-1045 ext.270	LEVEL III-I (08/22/97) LEVEL III-T (06/09/98)	Varies	1, 4, 5, 2, 3
Greeley, Colleen M. 7204 Spring Faire Court, Apt. A Alexandria, VA 22315 H: 703/922-6291 W: 703/874-4455	LEVEL I-I LEVEL II-T (05/03/97)	Varies	3
Guisewite, Kathy F. 37 Langley Avenue Newport News, VA 23601 H: 804/596-3151	LEVEL I-I LEVEL I-T (05/31/97)	Varies	5, 4
Handy, Tara D. HCR 33, Box 122A Churchville, VA 24421 Phone: 540/337-7539 Pager: 1-800-901-1380	LEVEL III-I LEVEL III-T (11/18/96)	Varies	All
Harden, Elizabeth 4522 Andover Court, SW Roanoke, VA 24018 H: 540/989-3064	LEVEL I-I LEVEL I-T (09/18/98)	Varies	1
Harris, Catherine J. 141 Albany Dr. Hampton, VA 23666 H: 804/827-6489 W: 804/247-2058	LEVEL I-I LEVEL II-T (06/26/97)	Varies, Weekends (some)	5, 4
Harrow, Judy B. 2609 Stonemill Place Richmond, VA 23233 H: 804/261-5050 W: 804/747-6197	LEVEL II-I LEVEL I-T (02/28/99)	Weekends	4
Hartley, Heidi J. 7504-C Zimalcrest Court Richmond, VA 23225 H: 804/320-4564	LEVEL II-I LEVEL II-T (07/27/98)	Evenings, Weekends Full-Time Summer	4,5,3,2
Hatfield, Sandra G. 9084 Park Ave. Manassas, VA 22110 H: 703/330-5931	LEVEL I-T (10/27/97)	Evenings, Weekends Summer	3

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 04/05/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

Hayslett, Lynda B.
828 Hundley St.
Martinsville, VA 24112
H: 540/632-7056
W: 540/981-2759

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(04/18/98)

Varies
School Year- after 4 p.m.
Summer Availability

2

Heath, Theresa (Terry)
6841 Sika Lane
Midlothian, VA 23112
Day & Evening Phone:
804/739-4623 (V/TTY)

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(12-11-98)

Varies-Evenings,
Weekends

4,5,3,2,1

Hedeen, Shirley M.
8518 Scottingham Drive
Richmond, VA 23236
H: 804/745-5692

LEVEL III-I
LEVEL III-T
(06/22/97)

Full-Time

4,5,3,2,1

Hentzen, Cameo E.
521 Springlake Crescent #302
Virginia Beach, VA 23451
H: 804/491-9016 (V/TTY)
W: 804/441-1810

LEVEL II - I
LEVEL II - T
(04/18/98)

Full-Time

5,4,3,2,1

Hicks, Darlene B.
11814 Kennedy Lane
Fredericksburg, VA 22407
H: 540/785-8641

LEVEL I-I
(10/27/97)
LEVEL II-T
(04/18/98)

Evenings, Weekends
Full time after mid-June

3,2,4

Hinckley, Rebecca B.
4704 Warm Hearth Circle
Fairfax, VA 22033
H: 703/802-9478

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(09/17/96)

Varies-Late Afternoons,
Evenings
Summer Availability

3 & upper 2

Holter, Stephen
441-E South Linden Ave.
Waynesboro, VA 22980
H: 540/942-2919
W: 540/332-9067

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(07/25/97)

Varies-Evenings
Summer Availability

2

Hommema, Sheila M.
Route 2, Box 591
Galax, VA 24333
H: 540/236-5498

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(01/26/97)

Varies-Advance Notice
with Substitute School
Schedule
Summer Availability

1

Hughes, Betty M.
Route 3, Box 230
Waynesboro, VA 22980
H: 540/949-7380

LEVEL I-T
(08/22/97)

Varies-Evenings

2

Hull, Deborah L.
3725 Mantle Lane
Virginia Beach, VA 23452
H: 804/340-1820
W: 804/474-8484 (school year)

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(10/21/97)

Varies-During School
Year
Full-Time Summer

5

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 03/05/96

VQAS - STATE SCREENEDCREDENTIALSAVAILABILITYREGION(S) SERVED

Iglesia-Flores, Catherine A
634B Firetower Rd.
Elizabeth City, NC 27909
H: 919/771-5006
W: 919/335-3468

LEVEL II-T
(07/27/98)

Varies-Evenings,
Weekends

5,4,3,2,1

Inderbitzin-Brooks, Karen M.
5403 Littleford Street
Springfield, VA 22151
H: 703/354-0228
W: 703/280-1655

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(09/14/97)

Evenings, Weekends
Summer

3 & upper 2

Jerome, Barbara
2915 Hardy Ave.
Wheaton, MD 20902
H: 301/942-5343
Pager: 202/539-7477

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(04/18/98)

Full-Time

3,2,4,5,1

Johnson, D. LaVerne
P.O. Box 7713
Hampton, VA 23666
H: 804-766-1718
Mobile Phone: 804-869-1097

Level II-I
Level III-T
(12/22/98)

Full-Time

5,4,3,2,1

Johnson, Mary E.
9300 Benbow RD
Richmond, VA 23235
Day: 804/320-6847
Pager: 804/593-7685

Level I-T
(12/09/97)

Tue, Fri, Sat
8-5 p.m.

4

Johnson, Rambert A.
4703 Rochester Ct.
Newport News, VA 23607
H: 804-244-6653

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(10/21/97)

Evenings, Weekends
Full-Time Summer

3,4,5

Kearney, Anthony D.
102 Titus Court
Carrollton, VA 23314
H: 804/375-6561
W: 804/552-1860

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(09/29/98)

Evenings,
Weekends

5

Kent, Alesia M.
2902 Woodfern Court
Woodbridge, VA 22192
H: 703/490-3361
Mobile Phone: 703-403-8667

LEVEL III-I
LEVEL III-T
(12/14/96)

Varies

3

Kimble, Sharron P.
11740 Olde Coach Drive
Midlothian, VA 23113
H: 804/794-4073
W: 804/768-6225

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(05/02/97)

Evenings, Weekends
Summer Availability

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 02/20/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

Kirk, Jennifer L.
1311 Elm View Avenue
Norfolk, VA 23503
H: 804/587-3283

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(07/25/97)

Varies
Summer Availability

5

Lamb, Pamela
1224 Hwy 578
East Bernstadt, KY 40729
H: 540/546-5228

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(12/22/96)

Varies

1

Langer, Mark E.
250 South Whiting Street
Apartment 411
Alexandria, VA 22304
H: 703/370-1958

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(06/30/97)

Evenings, Weekends

3 & upper 2

Langer, Shelley A.
21161 Crocus Terrace
Ashburn, VA 22011
H: 703/729-2186
Pager: 703/826-7902
Mobil: 703/509-0076

LEVEL I - I
LEVEL II - T
(05/30/97)

Full-Time, Evenings
Summer Availability
Occasional Weekends

3

Lostia, William P.
20 J. Tamarisk Quay
Hampton, VA 23666
H: 804/838-2456
W: 804/242-4193

LEVEL I-T
(12/06/97)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

5,4,3 & upper 2

MacGregor, Fran R.
6601 Poage Valley Rd. Ext.
Roanoke, VA 24018
H: 540/774-7957
Pager: 540/776-5038

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(12/14/96)

Varies

1

Maetten, Tari K.
2020 Killarney Court, #104
Virginia Beach, VA 23455
H: 804/464-3363

LEVEL I - I
LEVEL I - T
(05/30/97)

Evenings,
Weekends

5

Malheiros, Laurie B.
119 Eastman Rd.
Richmond, VA 23236
H: 804/378-4323

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(05/25/96)

Varies-Evenings,
Weekends

4

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

VQAS - STATE SCREENEDCREDENTIALSAVAILABILITYREGION(S) SERVED

Mann, Glenda F.
1119 Meriwether Street
Charlottesville, VA 22902
H: 804/977-6632
Mobil Phone: 804/987-1408

LEVEL I-I
(05/30/97)
LEVEL II-T
(02/19/99)

Varies

2,4,3,1

Martin, Kathleen J.
4300 Old Dominion Dr., #804
Arlington, VA 22207
Day/Evening Phone: 703/522-9470
Pager: 202/259-3220

Level I-I
Level I-T
(12/27/97)

Full-Time

3

Mason, Nancy H.
2305 Waterlick Rd
Forest, VA 24551
H: 804/525-8608
W: 804/821-4512

Level I-I
LEVEL II-T
(11/29/97)

Varies

1,2,4,5

Matrozzo, April J.
3316 Bickford Court
Chesapeake, VA 23321
H: 804/484-9490

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(01/26/97)

Varies-Mon &
Fri., Weekends
Full-Time Summer

5

McCarroll, Bridgette
1428 Irving, N.E.
Washington, D.C. 20017
H: 202/832-2909
Pager: 202/991-5048

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(10/28/97)

Full-Time,
Evenings

3,2,4

McCole, Donna May
4915 American Dr. #201
Annandale, VA 22003
H: 703/354-3638 V/T
Pager: 202/259-1210

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(10/04/96)

Varies
Evenings, Weekends

3,2

McCurdy, Jacquelyn E.
5143-D Overland Drive
Roanoke, VA 24014
H: 540/772-9374
W: 540/981-2018

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(07/14/98)

Varies

1

McNay, Celia
9321 Coleson Rd.
Glen Allen, VA 23060
H: 804/270-0784

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(12/22/98)

Summer Availability
Limited During School
Year

4

McNeely, Janet S.
#2 Tenth St.
Fieldale, VA 24089
H: 540/673-3161
W: 540/956-3147

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(09/15/98)

Full-Time Summer
Varies-Evenings,
Weekends

1,2,3,4,5

Michaelis, Cathy J.
14412 Eagle Rock Avenue
Chester, VA 23831
H: 804/751-0825

LEVEL III-I
LEVEL III-T
(05/02/97)

Varies-Evenings
Summer Availability

4

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

Mirman, Mia I.

5460 Middlebourne Lane

Centreville, VA 22020

H: 703/631-1490

W: 703/407-5319

LEVEL I-I

LEVEL II-T

(08/22/97)

Varies

Summer Availability

3 & upper 2

Montgomery, Rebecca R.

Rt. 2 Box 168

Dublin, VA 24084

H: 703/674-8458

W: 703/382-5165

LEVEL I-I

LEVEL I-T

(07/14/98)

Varies-Evenings,

Weekends

Summer Availability

1,2,3,4,5

Morrison, Donna G.

101 Briery Creek Dr.

Forest, VA 24551

Day: 804/239-2636

Evening: 804/525-3699

LEVEL II-CS

(2/13/99)

Varies-Afternoons,

Evenings, Weekends

Moss, Susan B.

5004 S. 12th Street

Arlington, VA 22204

H: 703/671-2441

LEVEL I-T

(06/22/97)

Varies-Evenings,

Weekends

Summer Availability

3,2,4

Mourer, Jane F.

#7 Leadbeater St.

Alexandria, VA 22305

H: 703/519-0874

Pager: 703/779-6705

LEVEL I-I

LEVEL II-T

(11/29/97)

Full-Time

Mu, Geri

12704 Gould Road

Silver Spring, MD 20906

H: 301/942-3431 (V/TTY)

Pager: 202/945-2099

LEVEL III-I

LEVEL III-T

(11/03/97)

Varies

3

Myers, Kimberly M.

Rt. 3 Box 625c Shannon Hills

Ridgeway, VA 24148

H: 703/956-1818

W: 703/638-8791

LEVEL I-T

(07/21/98)

Evenings

Summer Availability Varies

1

Nissen, Beth W.

2305 Shelby Drive

Charlottesville, VA 22901

H: 804/977-3989

LEVEL I-I

LEVEL II-T

(12/14/96)

Varies-Evenings,

Weekends

Summer Availability

2

Norman, Jamie L.

308 Crestwood Court

Yorktown, VA 23692

Day: 804/591-4781

Evening: 804/898-4126

LEVEL I-I

LEVEL I-T

(2/22/99)

Varies

Sat 9:00-3:00pm

Full-Time Summer

4,5

Ortiz, Jeanette H.

12025 Buckhorn Rd.

Chesterfield, VA 23838

H: 804/790-0133

W: 804/768-6110

LEVEL I-I

LEVEL I-T

(11/17/98)

Varies-Evenings,

Weekends

Summer Availability

4,5

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]

June 30, 1992 - Revised 05/24/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

O'Toole, Diana W.
1527 Kiskiak
Yorktown, VA 23690
H: 804/888-0657

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(05/30/97)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

5,4

Patterson, Linda B.
1236 Lynnwood Drive
Virginia Beach, VA 23452
H: 804/498-1759
W: 804/437-4783

LEVEL I-I
LEVEL I-T
(10/14/96)

Evenings, Weekends
Summer Availability

5

Pennington, Janet M.
5702 Great Rocky Run
Centreville, VA 22020-2842
H: 703/818-8651

LEVEL I-T
(10/25/97)

Varies

3,2

Pencook, Michele B.
4409 Drury Circle
Virginia Beach, VA 23455
H: 804/490-0876
W: 804/441-5650

LEVEL II-T
(02/20/99)

Varies
Summer Availability

5

Pittman, Stacey L.
1809 Pope Street
Virginia Beach, VA 23464
H: 804/424-1741
Mobile Phone: 804/477-0610

LEVEL II-T
(01/10/99)

Evenings, Weekends
Summer Availability

5

Porras, Rebecca
9115 Bryant Ave.
Laurel, MD 20723
H: 703/277-3503
Pager: 301/308-0649

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(06/30/97)

Varies
Evenings, Weekends

3 only

Porter, Lisa C.
7901-103 Boynton Plank Road
Petersburg, VA 23803
H: 804/732-2140
W: 804/768-6195

LEVEL I-T
(11/18/96)

Summer

5

Price, Sherry D.
1269 Lake Dr.
Newport News, VA 23602
H: 804/988-0984
W: 804/886-7700

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(05/12/98)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

All

Pullman, Hollice A.
2914 Richard Grove South
Williamsburg, VA 23185
H: 804-229-1477

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(12/11/98)

Evenings
Summer Availability

5,4

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

<u>VQAS - STATE SCREENED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Reavis, Jay 1201 Greystone Ave. Richmond, VA 23224 H: 804/230-8808 W: 804/768-6110 Pager: 1-804-750-0069 - digital	LEVEL I-T (06/09/98)	Varies-Evenings, Weekends Summer Availability	5,4
Reilly, Ellen T. 6051 Bonnie Bern Ct. Burke, VA 22015 H: 703/644-7199	LEVEL I-T (01/26/97)	Evenings Weekends Summer Availability	3
Reilly-Allard, Monica 4645 John Alden Road Virginia Beach, VA 23455 H: 804/464-3616	LEVEL I-I LEVEL II-T (01/31/98)	Evenings, Weekends	5
Repass, Amy L. 182 5th St., NW, Apt. 4 Pulaski, VA 24301 H: 540/994-0269 W: 540/268-2262	LEVEL I-T (09/28/97) LEVEL I-I (09/15/98)	Varies-Evenings	1,2
Riley, Bruce W. 1836 16th St., NW Bsmt. Washington, D.C. 20009 H: 202/332-4634	LEVEL II-I LEVEL II-T (04/18/97)	Varies Mon & Fri-daytime Weekends	3
Roberts, Judith 9916 Loudon Avenue Manassas, VA 22110 H: 703/361-5953	LEVEL I-I LEVEL II-T (11/29/97)	Varies	2,4,3
Royall, Sheridan E. 2496 Linwood Lane Woodbridge, VA 22192 H: 703/490-4336	LEVEL I-T (04/18/98)	Varies No Wed. Evenings	3,4,2,1,5
Savage, Timothy A. P. O. Box 1561 West Point, VA 23181 H: 804/843-4282	LEVEL II-I LEVEL III-T (06/30/97)	Full-Time Evenings, Weekends	All
Schafer, Frances L. P. O. Box 368 Strasburg, VA 22657 H: 540/465-5947 W: 540/465-5195	LEVEL II-CS (10/24/97)	Varies-Evenings, Weekends Full-Time Summer	All

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

VQAS - STATE SCREENED**CREDENTIALS****AVAILABILITY****REGION(S) SERVED**

Schledt, Phyllis M.
7607 Woodman Road
Richmond, VA 23228
H: 804/264-2250
W: 804/768-6202 (school year only)

LEVEL I-T
(04/18/98)

Varies
Summers only

4,5,3

Schutte, Roselle K.
8409 Summit Acres Dr.
Richmond, VA 23235
H: 804/323-1374
W: 804/323-3095

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(11/16/98)

Varies
Summer Availability

4

Sentz, Gina Ann
117 Pierce Street
Manassas Park, VA 22110
H: 703/330-4529

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(12/14/96)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

3 & upper 2

Sexton, Robert W.
301 Carter St.
Radford, VA 24141
H: 540/633-5333
Pager: 540/953-7371

LEVEL I-I
LEVEL I -T
(05/30/97)

Full-Time
Weekends

2

Shepherd, Dawn M.
113 Pine Tree Lane
Bedford, VA 24523-9201
H: 540/586-4707

LEVEL I-T
(08/22/97)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

1,5,4

Simpson, Eric
6003 Westbourne Place
Centreville, VA 22020
Day: 703/729-6000 ext.3049
Evening: 703/803-6424

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(09/17/96)

Evenings,
Weekends

3 & upper 2

Sinclair, Betty
5523 Queensberry Avenue
Springfield, VA 22151
H: 703/321-7529
W: 703/323-1911

LEVEL III-CS
(08/22/97)

Weekends
Summer Availability

3

Smith, Michele A.
3424 Stuart Ave - A
Richmond, VA 23221
H: 804/355-4385
W: 804/288-3290

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(06/30/97)

Varies-Evenings,
Weekends
Summer Availability

7,6

Smith, Sonia C.
2604 Glade Dr
Christiansburg VA 24073
W: 540/231-3787
H: 540/381-6381

LEVEL I-I
LEVEL II-T
(11/07/98)

Full-Time

1,2,4,5,3

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 03/05/96

VQAS - STATE SCREENEDCREDENTIALSAVAILABILITYREGION(S) SERVED

Spiker, Wanda M.
1013 Bennington Rd.
Virginia Beach, VA 23464
H: 804/523-0206

LEVEL I-T
(09/28/97)

Varies

5,4

St. John, Janet B.
4328 Lynnvile Crescent
Va Beach, VA 23452
H: 804/340-3465 (V/TTY)

LEVEL I-T
(01/10/99)

Flexible: Call
For Availability

5

Stanley, Darlene
4048 Muddy Creek Rd
Virginia Beach, VA 23457
Day & Evening: 804/426-0699
W: 804/473-5058
Mobile Phone: 804/646-9733
Pager: 804/677-0794

LEVEL II-I
LEVEL I-T
(05/10/99)

Varies-After 2:30pm
Evenings, Weekends
Full-Time Summer

5

Stuart, Patricia M.
15000 Rosebay Forest Drive
Midlothian, VA 23112
H: 804/639-7197

LEVEL II-I
LEVEL III-T
(12/09/97)

Varies

3,4,5

Thomas, Dorothy L.
474 Leslie Terrace
Va Beach, VA 23452
Day: 804/340-5121

LEVEL III-I
LEVEL III-T
(10/06/98)

Full-Time
By Appointment

4,5

Trueblood, Julie A.
P O Box 3211
Charlottesville, VA 22901
H: 804/296-5554
W: 804/924-8312

LEVEL II-T
(02/13/98)

Varies-Evenings
Summer Availability

2,4

Truesdell, Marilyn P.
4004 Arlington Place
Portsmouth, VA 23707
H: 804/397-9859
Day: 804/686-2500

LEVEL I-I
(11/07/98)
LEVEL III-T
(09/28/97)

Evenings,
Summers

Walton, Rebecca C.
P. O. Box 6624
Chesapeake, VA 23323
H: 804/487-6812
W: 804/494-7595

LEVEL II-I
LEVEL II-T
(07/27/98)

Evenings,
Weekends

5,4

Walton, Rosemary R.
2600 Secota Drive
Hampton, VA 23661-3315
H: 804/723-1200
W: 804/825-4680

LEVEL III-CS
(03/17/98)

Varies

5,4

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/24/96

<u>VCAS-STATE SCREENED</u>	<u>CREDENTIALS</u>	<u>AVAILABILITY</u>	<u>REGION(S) SERVED</u>
Wells, Anna C. 6604 Ivy Mt. Dr. Roanoke, VA 24018 H: 540/774-1804 W: 540/853-6150 Mobile: 540/871-9115	LEVEL II-T (02/21/99)	Afternoons, Evenings Full-Time Summer	1
Wessling, Dawn M. 331 Ashlawn Dr. Norfolk, VA 23505 H: 804/480-0651 W: 804/441-1825	LEVEL I-I LEVEL II-T (01/24/98)	Evenings, Weekends Summer Availability	5
West, Barbara A. Rt. 3, Box 1188 Hayes, VA 23072 H: 804/642-5359 W: 804/693-3732 (school year only)	LEVEL I-I LEVEL II-T (12/11/98)	Evenings, Weekends Summer Availability	4,5
White, Claudia J. 317 Ivy Home Rd. Hampton, VA 23669 H: 804/722-0770 W: 804/247-2072	LEVEL I-I LEVEL II-T (01/26/97)	Varies Summer Availability	5, portions of 4
Wilkerson, Deborah G. 6101 Rockyrun Court Chesterfield, VA 23838 H: 804/748-3803	LEVEL I-I (01/26/98) LEVEL II-T (02/13/98)	Varies	4,5,2
Wilson, Patricia J. 111 Jordan Drive Hampton, VA 23666 H: 804/826-6426 Pager: 804/820-7044	LEVEL I-T (01/26/97)	Evenings, Weekends Full-Time Summer Only	5
Woodward, Ruby S. 5433 Glenville Circle Virginia Beach, VA 23464 H: 804/474-9146 W: 804/494-7595	LEVEL I-I LEVEL II-T (02/20/99)	Varies	All
Wyatt, Carolyn L. Rt. 4, Box 32 Rustburg, VA 24588 H: 804/821-9536 W: 804/821-1021	LEVEL II-CS (02/13/99)	Evenings, Weekends Summer Availability	1
Wyatt, Sereta Route 3, Box 349-D Max Meadows, VA 24360 H: 540/637-6984 W: 540/674-3619	LEVEL III-I LEVEL III-T (09/17/96)	Varies-Evenings	1,5

[Date following level(s) indicates expiration; call VDDHH for more information.]
June 30, 1992 - Revised 05/07/96



U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
Educational Resources Information Center (ERIC)



REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

EC 305104

Title: Directory of Qualified Interpreters for the Deaf and Hard of Hearing.	
Author(s):	
Corporate Source:	Publication Date:

II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic/optical media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS) or other ERIC vendors. Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce and disseminate the identified document, please CHECK ONE of the following two options and sign at the bottom of the page.



The sample sticker shown below will be affixed to all Level 1 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND
DISSEMINATE THIS MATERIAL
HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)

Level 1

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND
DISSEMINATE THIS
MATERIAL IN OTHER THAN PAPER
COPY HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)

Level 2



Check here

For Level 2 Release:
Permitting reproduction in microfiche (4" x 6" film) or other ERIC archival media (e.g., electronic or optical), but *not* in paper copy.

Check here
For Level 1 Release:
Permitting reproduction in microfiche (4" x 6" film) or other ERIC archival media (e.g., electronic or optical) and paper copy.

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits. If permission to reproduce is granted, but neither box is checked, documents will be processed at Level 1.

"I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce and disseminate this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic/optical media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries."

Sign
here→
please

Signature: <i>Susan Walker Buckland</i>	Printed Name/Position/Title: SUSAN WALKER BUCKLAND DIRECTOR	
Organization/Address: VA DEPT. FOR THE DEAF & HARD OF HEARING 1100 BANK ST. Richmond, VA 23219	Telephone: 804-225-2570	FAX: 804-371-7882
	E-Mail Address:	Date: 11/01/96

III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS.)

Publisher/Distributor:

Address:

Price:

IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

Name:

Address:

V. WHERE TO SEND THIS FORM:

Send this form to the following ERIC Clearinghouse:

**ERIC Clearinghouse on Disabilities
and Gifted Education
The Council for Exceptional Children
1920 Association Drive
Reston, VA 22091-1589**

Toll Free: 800/328-0272

FAX: 703/620-2521

However, if solicited by the ERIC Facility, or if making an unsolicited contribution to ERIC, return this form (and the document being contributed) to:

ERIC Processing and Reference Facility

**1100 West Street, 2d Floor
Laurel, Maryland 20707-3598**

Telephone: 301-497-4080

Toll Free: 800-799-3742

FAX: 301-953-0263

e-mail: ericfac@inet.ed.gov

WWW: <http://ericfac.piccard.csc.com>